

# RUNDSCHAU

FÜR LEUTE MIT DURCHBLICK



Für Eddie (2008 bis 2017)

MAI 2026

16. JAHRGANG • NR.: 4

**POHL**  
Autohaus

Starke Marken-  
kurze Wege!

**mazda SUZUKI**

[www.autohaus-pohl.de](http://www.autohaus-pohl.de)

## NACHRICHTEN UND BERICHTE AUS BRAMFELD & UMGEBUNG

# Umgestaltung startet endlich



Schon seit Jahren soll das Kriegerdenkmal am Alten Teich umgestaltet werden, doch immer wieder kam es zu Verzögerungen. Nun ist es endlich soweit.

Ein finsterblickender Hüne mit Stahlhelm umklammert sein Gewehr, eingerahmt von Bögen aus Natursteinen: Ein Ort, um sich kritisch mit dem Krieg auseinanderzusetzen, ist das Denkmal am Alten Teich in Bramfeld sicher nicht. Schon länger wurde gefordert, das Monument umzugestalten – jetzt ist es endlich soweit. Mit einer Pressemitteilung hat das Bezirksamt Wandsbek angekündigt, dass die Bauarbeiten zur Kommentierung des Kriegerdenkmals Mitte

April beginnen. Damit wird endlich ein Projekt umgesetzt, dessen Planung und Finanzierung bereits seit Jahren abgeschlossen sind. Der ursprünglich vorgesehene Baubeginn war für 2022 geplant, schließlich wurde die Umgestaltung bereits 2016 von der Bezirksversammlung Wandsbek beschlossen. Die Entwurfs- und Genehmigungsplanung liegt seit 2019 vor und die Finanzierung in Höhe von rund 440.000 Euro ist ebenfalls seit Jahren gesichert.

**Fortsetzung auf Seite 3**

### EIN FAMILIENBETRIEB FEIERT JUBILÄUM

Lesen Sie bitte Seite 5

### DIE MAI-HIGHLIGHTS IM BRAKULA

Lesen Sie bitte Seite 11

<b>TERMINE</b>	Seite 4	<b>BRANCHEN</b>	Seite 8
<b>SHOPPING</b>	Seite 6	<b>SPORT</b>	Seite 10

## RESTAURANT *Luisen*hof & DUBROVNIK

Am Luisenhof 1 • 22159 Hamburg • Telefon 040 - 643 10 71  
[www.luisenhof-dubrovnik.de](http://www.luisenhof-dubrovnik.de) • [info@luisenhof-dubrovnik.de](mailto:info@luisenhof-dubrovnik.de)

Ab dem 1. Mai feiert das Restaurant Luisenhof & Dubrovnik in Hamburg-Farmsen sein 25-jähriges Jubiläum unter der Leitung der Familie Bisaku. Im ganzen Jubiläumsmonat Mai werden hier alle Gäste mit einem Glas Sekt, Prosecco, Orangensaft oder einer Runde Julischka herzlich begrüßt.

Auf Seite 5 dieser Ausgabe finden Sie zudem einen ausführlichen Bericht zum 25-jährigen Bestehen. Auf der letzten Seite erwarten Sie attraktive Angebote sowie die Mittagstisch-Menüs für die kommenden vier Wochen.

Die RUNDSCHAU gratuliert im Namen der Leserinnen und Leser herzlich zum 25-jährigen Jubiläum!



HERR VON BARF

**BARF**

HAMBURGER  
MANUFAKTUR

[www.herr-von-barf.de](http://www.herr-von-barf.de)

# Bundesweiter Tag der Nachbarschaft

Unter dem Motto „Nachbarschaft feiern. Vielfalt erleben.“

ruft die nebenan.de Stiftung am 29. Mai zum neunten Mal zum Tag der Nachbarschaft auf. Mit tausenden Aktionen setzen Menschen in ganz Deutschland ein Zeichen für mehr Miteinander und weniger Einsamkeit in der Gesellschaft. Jede/r kann mitmachen und eine Nachbarschaftsaktion online anmelden.

Nachbarinnen und Nachbarn lernen sich kennen, feiern das Miteinander und steuern der steigenden Einsamkeit in der Gesellschaft entgegen. Jedes Jahr kommen am Tag der Nachbarschaft hunderttausende Menschen bei großen und kleinen Aktionen zusammen. Ob Hoffest, Gartenfeier, gemeinsamer Spaziergang oder gemütliche Kaffeerunde – Nachbarinnen und Nachbarn können online auf [www.tagdernachbarschaft.com](http://www.tagdernachbarschaft.com) noch eine Aktion anmelden und sich ein kostenloses Mitmach-Set

für die Umsetzung sichern.

## Das Mitmach-Set

Das Set enthält Postkarten und Plakate, mit denen man auf seine Aktion aufmerksam machen kann sowie eine bunte Wimpelkette, Luftballons und Sticker. Außerdem gibt es Blumensamen, die gemeinsam in der Nachbarschaft gepflanzt werden können.

Alle Nachbarschaftsaktionen werden online auf einer interaktiven Deutschlandkarte verzeichnet. So kann jede/r sehen, was in der eigenen Umgebung stattfindet und eine Aktion besuchen. Für Hamburg sind hier aktuell beispielsweise Treffen in Eilbek, Bramfeld, Steilshoop und Rahlstedt sowie in Winterhude verzeichnet.

## Neue Kooperation

Erstmals wird der Tag der Nachbarschaft in Kooperation mit der Aktion Mensch umgesetzt, der größten privaten Förderorganisa-

## Ausstellung

Noch bis zum 10. Juni zeigt der KUNSTRAUM FARMSSEN im VHS-Zentrum Ost die Ausstellung „Der Himmel über Norddeutschland“ mit Werken von Josephine v. Oettingen.

Mit kleinen realen Elementen in der manchmal endlosen Weite ihrer Bilder gibt die Künstlerin dem Blick der Betrachtenden einen festen Punkt – einen Anker in der scheinbaren Unendlichkeit des Horizonts. Ihre Werke eröffnen Räume der Stille und Weite, in denen sich Himmel und Erde beinahe berühren. Die besondere

Lichtstimmung des Nordens, das stetige Wechselspiel von Farben und Atmosphäre, prägen ihre Bildsprache nachhaltig. Josephine v. Oettingen schöpft ihre Inspiration aus den vielfältigen Eindrücken der norddeutschen Landschaft und verdichtet diese Elemente zu atmosphärischen Kompositionen, die gleichermaßen kraftvoll wie poetisch wirken.

Die Ausstellung kann jeweils montags bis freitags von 9 bis 19 Uhr im VHS-Zentrum Ost, Berner Heerweg 183 besucht werden. Der Eintritt ist frei.



Ob Hoffest, Gartenfeier, gemeinsamer Spaziergang, kreativer Bastelworkshop oder gemütliche Kaffeerunde – am 29. Mai kommen Menschen an vielen Orten zusammen.

tion im sozialen Bereich in Deutschland. Sie setzt sich für ein selbstbestimmtes Leben von Menschen mit Behinderung sowie die Chancengleichheit von Kindern und Jugendlichen ein. „Begegnungen sind der Schlüssel für eine inklusive Gesellschaft. Sie fördern ein selbstverständliches Miteinander und schaffen Teilhabechancen. So können Vorurteile gar nicht erst entstehen“, sagt Christina Marx, Sprecherin der Aktion Mensch. „Der Tag der Nachbarschaft schafft genau diesen Anlass für ein vielfältiges Miteinander.“

## Wer teilnehmen kann

Teilnehmen können nicht nur Privatpersonen, sondern auch Institutionen, Organisationen, Vereine, Kitas, Schulen oder lokale Gewerbe wie Geschäfte und Cafés. Auch zahlreiche Kommunen und Bundesländer beteiligen sich am Tag der Nachbarschaft und laden ihre Bürger/innen zum Mitmachen ein. Der Tag der Nachbarn wird von der Deutschen Stiftung für Enga-

gement und Ehrenamt (DSEE), dem Deutschen Städtetag, der Diakonie Deutschland und der Wall GmbH gefördert.

## Die Entstehung

Die Idee des Tages der Nachbarn entstand in Frankreich und wurde vom französischen Soziologen Atanase Périfan ins Leben gerufen. Im Jahr 1999 startete er die Initiative „Fête des Voisins“ (Fest der Nachbarn) in Paris, um die sozialen Beziehungen zwischen den Bewohnern eines Wohnviertels zu stärken. Die Idee war, dass Menschen sich einen Tag im Jahr bewusst Zeit nehmen, um ihre Nachbarn zu treffen, sich auszutauschen und Gemeinschaft zu fördern.

Schnell fand der Tag auch in anderen europäischen Ländern Anklang, bis im Jahr 2004 offiziell der „European Neighbors' Day“ ins Leben gerufen wurde. Seither feiern Millionen Menschen vielerorts in Europa am letzten Freitag im Mai Nachbarschaft.

**Karl & Sohn**  
BESTATTUNGEN

Bestatter vom Handwerk geprüft  
SEIT 1914

August-Krogmann-Straße 139 22159 Hamburg-Farmsen / Berne

24/7 040 / 643 46 76

[www.karl-bestattungen.de](http://www.karl-bestattungen.de)

✉ [info@karl-bestattungen.de](mailto:info@karl-bestattungen.de)

## RUNDSCHAU

FÜR LEUTE MIT DURCHBLICK

Mit Lokalausgaben für:

Farmsen-Berne	Auflage 21.000
Wandsbek	Auflage 57.900
Bramfeld	Auflage 25.000



Erscheint im Rundschau Verlag e.K. Astrid Hannemann (V.i.S.d.P.)  
Dorfstraße 8a

21514 Fitzen • Telefon (040) 500 363 03

E-Mail: [info@rundschau-hamburg.de](mailto:info@rundschau-hamburg.de)

Homepage: [www.rundschau-hamburg.de](http://www.rundschau-hamburg.de)

und wird kostenlos an die Haushalte des Einzugsgebietes verteilt.

Herstellung: Boyens MediaPRINT GmbH & Co. KG

Vom Verlag erstellte Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Sämtliche Nutzungsrechte für die von ihm gestalteten Anzeigen, Bild- und Wortbeiträge liegen beim Verlag. Eine Übernahme, auch auszugsweise, nur nach vorheriger schriftlicher Genehmigung.

Es gilt Anzeigenpreisliste Nr. 15 vom 01.01.2022

# Jahrelange Verzögerungen

## Fortsetzung von Seite 1

Trotz dieser klaren Ausgangslage kam es immer wieder zu Verzögerungen. Als 2024 eine große Buche für die Baustellenzufahrt gefällt wurde, dachten viele Bürger/innen, dass die Arbeiten jetzt beginnen – doch diese wurden erneut verschoben. Das sorgte vor Ort für Kritik und Unverständnis.

## Die Kritik

Den Grund für die ständigen Verzögerungen sieht die CDU-Bezirksfraktion Wandsbek bei strukturellen Defiziten in der Steuerung des Bezirksamtes. „Wenn zwischen fertiger Planung und Umsetzung vier Jahre liegen, dann ist das kein Einzelfall mehr“, sagt deren Mitglied, Jens Wagner. „Das Bezirksamt bekommt es offensichtlich nicht hin, Projekte im Bereich Wandsbek zeitgerecht umzusetzen. Die immer wieder genannten Personalengpässe dürfen keine Dauerbegründung dafür sein, dass Maßnahmen über Jahre verschleppt werden.“

## Die Ausgangslage

Eine Umgestaltung des Ehrenmals am Alten Teich ist seit Jahrzehnten Teil der öffentlichen Debatte in Bramfeld und über die Stadtteilgrenzen hinaus. Die in den 1930er Jahren im Geiste des Nationalsozialismus errichtete klotzige Gedenkstätte für die Opfer des Ersten Weltkrieges von

# Modellprojekte starten

Hamburg startet zum 1. Mai sechs Modellprojekte, um älteren Menschen das lebenslange Wohnen in ihren angestammten Quartieren zu ermöglichen. Im Mittelpunkt stehen Pflege- und Unterstützungsangebote, gemeinschaftlich nutzbare Räume, nachbarschaftliche Aktivitäten, eine übergreifende Quartierskoordination sowie die barrierearme Gestaltung des Wohnumfelds. Die Vorhaben werden je zur Hälfte durch die Pflegekassen und Hamburgs Stadtentwicklungsfonds Leben-

1914 bis 1918 verherrlicht Krieg und Gewalt. Hierfür steht unter anderem der heroische Soldat in der Mitte des Denkmals, welches gerade zum Volkstrauertag zum Versammlungsort von Rechtsradikalen wurde.

Doch ein Abriss kam nicht in Frage: Im Frühjahr 2016 lobte die Bezirksversammlung Wandsbek einen Wettbewerb aus, um eine Umgestaltung und Kommentierung des Denkmals zu erreichen und es trotzdem zu erhalten. Neben den Fraktionen der Bezirksversammlung waren auch eine Vielzahl von Multiplikatoren im Stadtteil eingebunden, um so eine breite gesellschaftliche Mehrheit für diese Umgestaltung zu erzielen.

## Das Vorhaben

Mit einer Vielzahl von eingereichten Vorschlägen war der Wettbewerb ein voller Erfolg, bei dem sich am Ende die Bramfelder Innenarchitektin Alke de Luise mit ihrem Entwurf eines Gedenkortes für Begegnung und Frieden durchgesetzt hat.

Der Siegerentwurf sieht vor, auf dem Platz vor dem Kriegerdenkmal ein begehbare Feld mit Stelen aus geflammtem Robinienholz zu errichten, um den freien Blick auf die kriegerische Heldenfigur zu verstellen und ihr so die Wirkung zu nehmen. Zudem sollen eine Rampe und eine begehbare Plattform entstehen,

die Quartiere getragen.

„Hamburg geht angesichts der Alterung unserer Gesellschaft voran und das ist gut so“, sagt Andreas Breitner, Direktor des Verbands norddeutscher Wohnungsunternehmen (VNW). „Die sozialen Vermieter, die bereits heute schon viel für die Unterstützung und Hilfe für ihre älteren Mitbewohner/innen tun, erhoffen sich von den Modellprojekten auch Ergebnisse, wie sie in ihrer Arbeit künftig unterstützt werden können.“

die – ebenso wie das begehbare Feld – in die vorhandene landschaftliche Umgebung eingebettet werden.

Schrifttafeln werden hingegen nicht angebracht, denn wie Alke De Luise bei der Vorstellung ihres Entwurfs betonte, soll die deutsche Sprache keine Grundvoraussetzung für das Verständnis sein: „Jede/r kann seinen individuellen Gedanken nachgehen. Jedes Alter, jede Mobilität, jede Religion und Weltanschauung wird gleichermaßen angesprochen.“

## Die Demo

Gleichzeitig werden kritische Stimmen laut: Wie der Bürgerschaftsabgeordnete Sandro Kappe (CDU) mitteilt, haben mehrere Bürger/innen Mitte April gegen die Umgestaltung demonstriert. Eine größere Gruppe von Anwohnerinnen und Anwohnern unterschiedlichen Alters hatte sich auf den Stufen zum Denkmal versammelt und forderte auf einem Schild „Natur statt Beton“. Sie sind gegen die Eingriffe in

die bestehende Grünfläche sowie die Art der baulichen Umsetzung und kritisieren zudem die fehlende Bürgerbeteiligung bei den Planungen.

## Die Dauer

Wie die Wandsbeker CDU-Bezirksfraktion betont, bleibt abzuwarten, ob das Projekt diesmal wie geplant umgesetzt wird oder ob es erneut zu Verzögerungen kommt. Laut Bezirksamt sollen die Arbeiten mit den Garten- und Landschaftsbaumaßnahmen beginnen, im Anschluss folgen die Betonarbeiten und der Einbau der Stelen. Die Bauzeit wird mit etwa vier bis fünf Monaten angegeben, sodass eine Fertigstellung für den Spätsommer vorgesehen ist. Während der Bauphase ist mit Behinderungen auf den Wegen am Alten Teich zu rechnen.

**DIE NÄCHSTE AUSGABE  
DER RUNDSCHAU  
ERSCHEINT AM  
29. MAI**



**Landhaus  
RESTAURANT**

**WIR BIETEN IHNEN UNSERE UNVERGLEICHLICH  
DEUTSCH-ÖSTERREICHISCHE KÜCHE**



**Reservieren Sie rechtzeitig Ihren Tisch  
und genießen Sie unsere köstlichen  
Gerichte in gemütlicher Atmosphäre.**

**Freuen Sie sich auf die SPARGELZEIT!**  
Wir servieren dann unsere Spezialität:  
**Spargelgerichte in verschiedenen Variationen!**

**AUCH ONLINE BESTELLEN & ABHOLEN**  
Ausreichend Parkplätze hinterm Restaurant  
mit direktem Eingang vorhanden.

**Gern richten wir Ihre Geburtstags-,  
Familien- oder Firmenfeier aus.**

Dienstag - Freitag 15-22 Uhr, Samstag 12-22 Uhr,  
Sonn- und Feiertags 12-21 Uhr · Montag Ruhetag

Berner Allee 2 a · 22159 Hamburg (Berne)  
Telefon 040-55 61 06 72  
info@landhaus-restaurant-hamburg.de  
[www.landhaus-restaurant-hamburg.de](http://www.landhaus-restaurant-hamburg.de)



# TERMINE UND VERANSTALTUNGEN



## Spirituelle Wanderung

Gemeinsam mit Gemeindepädagogin Maice Hopert (Ev.-luth. Kirchengemeinde Farmsen-Berne) und Diakonin i.R. Helga Westermann (Kirchengemeinde Meiendorf-Oldenfelde) erleben Interessierte am 6. Mai von 10 bis 12 Uhr eine Tour durch den Hammer Park. Spirituelle Impulse sowie kleine Andachten und Lieder nehmen sie dabei mit auf ihren Weg. Bitte denken Sie an Verpflegung, wettergemäße Kleidung, gute Schuhe, eine Sitzunterlage sowie ein Ticket für den ÖPNV. Die Teilnahme ist frei, eine Anmeldung bei Maice Hopert unter Telefon 645 11 11 oder per Mail unter [maice.hopert@kirche-in-farbe.de](mailto:maice.hopert@kirche-in-farbe.de) jedoch erforderlich.

## Die Sprache der Vögel

Der Frühling ist da – die perfekte Zeit, um in die faszinierende Welt der Vögel und ihrer „geheimen Sprache“ einzutauchen! Bei einer Exkursion, die am 7. Mai von 18 bis 20.30 Uhr auf Gut Karlshöhe, Karlshöhe 60d, stattfindet, lernen die Teilnehmenden die verschiedenen Rufe der Vögel zu unterscheiden – von melodischen Gesängen über sanfte Kontaktrufe bis hin zu Warnsignalen vor Fressfeinden. Durch gezielte Wahrnehmungsübungen schärfen sie ihre Sinne für die Sprache der Vögel und bekommen praktische Hilfsmittel an die Hand, um ihre Gesänge auseinanderzuhalten. Die Teilnahme kostet 30 Euro, eine Anmeldung auf [www.gut-karlshoehe.de](http://www.gut-karlshoehe.de) ist erforderlich.

## Gratis Comic Tag

Comic Fans aufgepasst: Die Bücherhalle Bramfeld in der Herthastrasse 18 ist beim Gratis Comic Tag am 9. Mai dabei und hat sich ein spannendes Programm für Kinder ab 4 Jahren überlegt. Um 10.30 Uhr wird das Bilderbuchkino „Superkitty“ gezeigt und von 11 bis 13 Uhr können

die Teilnehmenden Figuren von Superheldinnen und -helden basteln. Natürlich gibt es den ganzen Tag gratis Comics (solange der Vorrat reicht). Die Teilnahme ist frei und eine Anmeldung nicht erforderlich.

## Tour-Premiere

Seit 56 Jahren steht der Hamburger Musiker Peter Maiwald nun schon auf der Bühne – jetzt erfüllt er sich einen Traum: Nach vielen Monaten Probenarbeit wird er endlich Songs seiner eigenen musikalischen Idole präsentieren. Dabei ist das Programm mit dem Titel „The Acoustic Genesis (and more) Tribute...“ kein klassisches „Best of“, sondern eine Vielzahl akustisch umgesetzter Songs von den größten Bands der Rockgeschichte. Dazu gibt es jede Menge Material aus den Solokarrieren der Bandmitglieder, wie beispielsweise Phil Collins oder Peter Gabriel.

Premiere der Show ist am 15. Mai ab 19 Uhr bei Pflegen & Wohnen Farmsen, August-Krogmann-Straße 100. Der Eintritt ist frei, um eine Hutspende für den Künstler wird gebeten.

## Gartenwissen

Sommerzeit ist Gartenzeit! Wie wird der Garten „artgerecht“ gepflegt und welche Pflege wünschen sich die Pflanzen? In einem Vortrag am 20. Mai geht es um das kleine Einmaleins der Gartenpflege bei Wind und Wetter. Denn ob das Jahr heiß und trocken wird oder ob mit Regen oder sogar regelmäßigem Starkregen gerechnet werden muss, ist vorher nicht bekannt. Die tatsächliche Gartenpflege wird von den Faktoren Witterung, Bodenverhältnisse und Pflanzenbestand bestimmt. Weitere Themen sind unter anderem: Vorbereitungen, damit der Garten auch die Urlaubsabwesenheit übersteht, der Rückschnitt von Stauden und Rosen und wie der Garten schnell und rückenschonend von Unkraut befreit werden kann. Auch das richtige und wassersparende Gießen ist ein wich-

tiges Thema. Für die Bepflanzung und Pflege von Beeten, Kübeln und Balkonkästen mit Sommerblumen gibt es ebenfalls Tipps. Die Führung findet von 18 bis 20 Uhr im Freiland des Botanischen Sondergartens Wandsbek in der Walddörferstraße 273 statt. Die Eigenbeteiligung beträgt zwei Euro pro Person, Kinder nehmen kostenlos teil. Eine Anmeldung unter [www.hamburg.de/wandsbek/veranstaltungen-im-sondergarten/](http://www.hamburg.de/wandsbek/veranstaltungen-im-sondergarten/) ist erforderlich.

## Bastelnachmittag

Am 21. Mai können Kinder ab 8 Jahren in der Bücherhalle Farmsen Scooby-Doo Bänder für sich selbst oder zum Verschenken basteln. Die Veranstaltung findet von 16 bis 17 Uhr am Rahlstedter Weg 10 statt. Der Eintritt ist frei. Eine Anmeldung unter Telefon

## Klassik-Konzert

**Der BDLO Nord e.V., Mitglied im Bundesverband Amateurmusik Sinfonie- und Kammerorchester, lädt zur Aufführung der dritten Sinfonie von Gustav Mahler ein. Interessierte sollten sich schnell Karten sichern, bevor diese vergriffen sind.**

Kein Komponist erlebt aktuell so einen Hype um seine 10 Sinfonien und seine Lieder wie Gustav Mahler. Deshalb ergriff der Orchesterverband BDLO jetzt die Gelegenheit, die mit 95 Minuten längste, je geschriebene Sinfonie mit den besten Musikern aus 110 norddeutschen Orchestern zu erarbeiten. Mahler komponierte das groß angelegte, tiefgründige Werk in seiner Zeit als 1. Kapellmeister am Hamburger Stadttheater, hauptsächlich im Sommerurlaub am Attersee in Österreich, wo er die Ruhe dazu fand.

200 Aufführende stehen am 7. Juni unter der Leitung von Wolf Tobias Müller um 18 Uhr auf der Bühne der Laeiszhalle, darunter die renommierte Solistin Dorothee Bienert und fast 100 Orchestermusiker/innen mit Fernorchester sowie ein Frauenchor und

643 20 83 oder per Mail unter [farmsen@buecherhallen.de](mailto:farmsen@buecherhallen.de) ist erforderlich. Bei Verhinderung wird um rechtzeitige Absage gebeten.

## Gärtnern in der Stadt

Bei einem Familienworkshop am 24. Mai lernen Teilnehmende ab 8 Jahren, wie Gemüse, Kräuter und Obst auch auf Balkon, Fensterbank oder im Hochbeet wachsen können. Neben praktischen Tipps zur Aussaat und Pflege geht es auch um Ernährung, Biodiversität und nachhaltige Stadtgärten.

Der Workshop unter der Leitung von Greta Karcher (Referentin für Urban Gardening) findet von 13 bis 15.30 Uhr auf Gut Karlshöhe, Karlshöhe 60d, statt. Die Teilnahme kostet 12 Euro, eine Anmeldung auf [www.gut-karlshoehe.de](http://www.gut-karlshoehe.de) ist erforderlich.

ein Kinderchor. Man darf also gespannt sein. Die Musiker/innen sind es bereits, denn für sie war schon die Aufführung von Mahlers 2. Sinfonie (Auferstehungssinfonie) vor zwei Jahren eine neue Erfahrung. Nun geben Orchester und Sänger/innen noch einmal alles und nahmen dazu Hilfestellung von erfahrenen Berufsmusikern in den Registerproben an, denn das Material ist auch für Fortgeschrittene sehr fordernd.

Verantwortlich für das Konzert zeichnet der Vorsitzende des Landesverbands Nord im BDLO Bundesverband Amateurmusik Sinfonie- und Kammerorchester, Wulf Hilbert, in Kooperation mit der Gustav-Mahler-Vereinigung Hamburg e.V.!

Karten ab 12 Euro gibt es im Vorverkauf auf [www.mahlerkonzert.de](http://www.mahlerkonzert.de), an den Konzertkassen Laeiszhalle, Elbphilharmonie und Mönckebergbrunnen sowie im VHS-Zentrum Ost, Berner Heerweg 183, Telefon 428 853 255 und per Mail unter [nord@bdlo.de](mailto:nord@bdlo.de). An der Abendkasse kosten die Tickets 20 Euro.

# 25 Jahre Luisenhof & Dubrovnik

## Eine Institution in Familienhand

Der Luisenhof & Dubrovnik in Hamburg-Farmsen ist längst weit mehr als ein Restaurant. Er ist Treffpunkt, Festhaus und ein Ort gelebter Gastlichkeit, an dem sich über ein Vierteljahrhundert hinweg Geschichten verdichtet haben – gewachsen in Ruhe, getragen von Beständigkeit und mit einem feinen Gespür für Menschen.

An einem typischen Abend erfüllt lebendiges Stimmengewirr den Raum. Gläser klingen, Teller werden serviert und der Duft von gebratenem Fleisch sowie von frischem Fisch, veredelt mit mediterranen Gewürzen, liegt in der Luft. Es ist eine Atmosphäre, die gleichermaßen vertraut wie weltoffen wirkt. Wer hier einkehrt, spürt schnell die besondere Tiefe dieses Ortes.

Im Zentrum der Erfolgsgeschichte stehen Albert und Vilson Bisaku. Zwei Brüder, deren Wirken sich nie in den Vordergrund drängt – und gerade dadurch eine stille, überzeugende Authentizität entfaltet.

Ihre gemeinsame Geschichte beginnt im Kosovo, mit einem Alltag, der lange selbstverständlich erschien. Bis die Kriege auf dem Balkan diese Selbstverständlichkeit jäh beendeten. Vilson Bisaku ist der Erste, der seine Heimat verlässt. 1994 kommt er nach Hamburg und arbeitet in Wandsbek als Kellner im Betrieb seines Onkels. Mit Aufmerksamkeit, Fleiß und einem wachsenden Gespür für Abläufe und Menschen legt er dort den Grundstein für seinen weiteren Weg. Albert Bisaku kam Ende 1998 in die Stadt, wo er Journalistik, Kommunikationswissenschaften und Germanistik studiert. Parallel dazu arbeitet auch er im Gastronomiebetrieb seines Onkels – eine Erfahrung, die prägend wird und ihn schließlich zurück in die familiäre Tradition führt.

Denn für Familie Bisaku ist Gastronomie mehr als ein Beruf: Über Jahre hinweg haben Angehörige seit 1974 in Norddeutschland Restaurants aufgebaut und geführt. Dieses Wissen wirkt im Hintergrund fort und wird für die Brüder zur Grundlage ihres eigenen unternehmerischen Weges. Dieser konkretisiert sich am 1. Mai 2001 mit der Übernahme des traditionsreichen Restaurants „Zum Luisenhof“, das bereits seit den späten 1950er Jahren in Farmsen verwurzelt ist. Mit der Umbenennung in „Luisenhof & Dubrovnik“ formuliert die Familie einen klaren Anspruch: die Verbindung zweier kulinarischer Welten.

„Obwohl der Dubrovnik-Teller zu den Klassikern zählt, ist unsere Küche mediterran-international geprägt. Gute Qualität und moderate Preise waren immer unser Ziel“, erklärt Vilson Bisaku. Bis heute trägt dieses Konzept. Die Küche bietet eine breite Auswahl an Fleisch- und Fischspezialitäten, wechselnden Mittagstischen sowie À-la-carte-Gerichten, ergänzt durch sorgfältig komponierte Menüs und vielseitige Buffets. Ein Angebot, das sowohl den Alltag als auch besondere Anlässe gleichermaßen abdeckt.

Innerhalb der Familie sind die Aufgaben klar verteilt: Vilson Bisaku verantwortet als Chefkoch die Organisation der Küche und den entsprechenden Einkauf – mit Erfahrung, Präzision und einem sicheren Gespür



Die Inhaber Vilson (l.) und Albert sowie Familie Bisaku feiern in diesem Jahr ihr 25. Jubiläum – mit vielen Veranstaltungen und Überraschungen.

für kreative Küche, Qualität und Frische. Albert Bisaku führt das Management, strukturiert die Abläufe und organisiert den Service. Zwei Rollen, die nahtlos ineinandergreifen und den nachhaltigen Erfolg des Hauses ermöglichen.

Auch die Eltern haben das Restaurant entscheidend geprägt. Der Vater Nue war viele Jahre hinter dem Tresen tätig und Mutter Drita entwickelte sich in der Küche zu einer festen Größe. Heute sind beide im Ruhestand, doch der familiäre Geist lebt fort: Weitere Angehörige sind im Betrieb aktiv – eine Konstellation, die Verlässlichkeit und Authentizität spürbar macht.

Über die Jahre hinweg hat sich der Luisenhof & Dubrovnik zu einer festen Größe entwickelt – weit über den Stadtteil hinaus. Geburtstage, Hochzeiten und Firmenfeiern prägen den Kalender ebenso wie große Veranstaltungen, die Gäste aus Hamburg und weiteren Bundesländern anziehen. Zu den traditionellen Höhepunkten zählen Grillfeste, Karnevalsfeiern und das Oktoberfest sowie stimmungsvolle Weihnachtsveranstaltungen und die Silvesternacht. Es sind Momente, die Generationen verbinden und die dem Haus seine besondere Lebendigkeit verleihen.

*„Als langjähriger Partner gratuliert die RUNDSCHAU dem Restaurant herzlich zum Jubiläum und wünscht der Familie Bisaku weiterhin viel Erfolg sowie alles Gute für die Zukunft!“*

Der eigentliche Erfolg jedoch liegt auch an den zuverlässigen Mitarbeitern und in der Kontinuität: in der Fähigkeit, Vertrauen aufzubauen – und in einer Qualität, die Gäste immer wieder zurückkehren lässt. „Wir haben

eine wunderbare Zeit mit unseren Gästen erlebt. Gemeinsam haben wir auch schwierige Phasen, wie die Pandemie, gemeistert. Wir danken allen Gästen für ihre Treue und Unterstützung in den vergangenen 25 Jahren“, sagt Albert Bisaku. Im ganzen Monat Mai werden alle Gäste bei jedem Besuch mit einem Glas Sekt, Prosecco oder Orangensaft herzlich begrüßt.

Zum Jubiläum plant die Familie eine Reihe besonderer Veranstaltungen. Den Auftakt bildet der „Tanz in den Mai“ am 30. April, gefolgt von einem großen Jubiläumsfest am 1. Mai. Beide Termine sind bereits ausgebucht. In den kommenden Monaten werden weitere Veranstaltungen und kulinarische Angebote folgen. Die Gäste dürfen sich auf internationale Abende freuen, die von Kroatien über Italien und Albanien bis hin zu Nordeuropa und Brasilien führen und die von kulinarischen sowie musikalischen Akzenten begleitet werden. Zudem werden ausgewählte Klassiker aus 25 Jahren Luisenhof & Dubrovnik neu präsentiert: beliebte Mittagstisch-Menüs, ausgewählte Gerichte der Speisekarte sowie besondere Menü- und Buffetkreationen. Auch an die Fußball-WM, die in wenigen Wochen beginnt, sowie an saisonale Gerichte hat Familie Bisaku gedacht. Ein Jubiläumsprospekt liegt bereits aus.

So steht das Restaurant Luisenhof & Dubrovnik heute für Vieles zugleich: für wirtschaftlichen Erfolg, für gesellschaftliche Begegnung und für eine gewachsene Institution, die ihre Wurzeln kennt. Vor allem aber steht es für eine Erkenntnis, die sich nicht beschleunigen lässt: Ankommen ist kein Moment. Sondern ein Weg.



## Willkommen im Wonnemonat Mai

Alles neu macht der Mai – die Redewendung stammt aus einem Frühlingslied, das der Schriftsteller Hermann Adam 1820 geschrieben hat. Der sogenannte „Wonnemonat“ steht für das Aufblühen der Natur und ist somit ein Symbol für Aufbruchstimmung: Endlich wieder raus – beispielsweise zum Shopping im Einkaufstreffpunkt Farmsen.

Der Mai bringt uns alles, was wir brauchen: Die kalte, graue Zeit verschwindet und macht Platz für bunte Farben, wir verbringen mehr Zeit an der frischen Luft, genießen frischen Spargel und Maischolle, freuen uns auf Feiertage wie den Tag der Arbeit, Christi Himmelfahrt und Pfingsten und ehren unsere Mütter an ihrem ganz besonderen Tag. Für viele gilt der Mai zudem als beste Zeit, um mit einer Hochzeit einen neuen Lebensweg zu feiern.

fahrt und Pfingsten und ehren unsere Mütter an ihrem ganz besonderen Tag. Für viele gilt der Mai zudem als beste Zeit, um mit einer Hochzeit einen neuen Lebensweg zu feiern.

### Alles unter einem Dach

Alles, was man für bevorstehende Anlässe, aber auch für den täglichen Bedarf benötigt, findet man im Einkaufstreffpunkt Farmsen. Hier gibt es auf rund 23.000 Quadratmetern insgesamt 70 Fachgeschäfte, die zum Stöbern und Entdecken einladen und sowohl Inspiration in Sachen Mode und Textilien, Schuhe und Accessoires als auch neue Ideen für schöne



Inspirationen in Sachen Mode und Textil liefern die Bekleidungsfachgeschäfte des Centers.



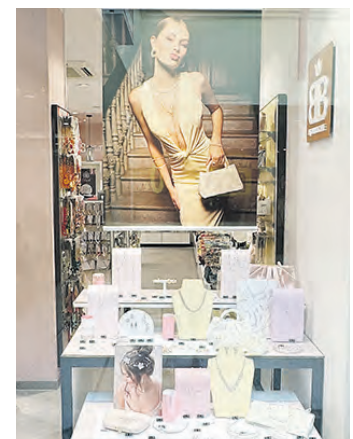
Unter dem Motto „made for the spotlight“ gibt es bei Deichmann aktuell 20% Rabatt auf alle Sportmarken.

Dekorationen liefern. Verschiedene Dienstleistungsbetriebe bieten einen umfassenden Service an und in den ansässigen Supermärkten kann man sich gleich für den nächsten Kochabend ausstatten. Abgerundet wird der attraktive Branchenmix durch verschiedene Gastronomiebetriebe.

### Aktionen

Regelmäßig hält die Center-Apotheke tolle Angebote bereit. Hier gibt es bis August 3 Euro Sofortrabatt bei Kauf eines Sonnenschutzproduktes der Marken La Roche-Posay oder Vichy und 10 Euro Sofortrabatt bei Kauf von zwei Artikeln der Marken. Wer sich für Produkte der Marke Eucerin entscheidet, bekommt 3 Euro Rabatt für einen Artikel und 7 Euro bei Kauf von zwei Artikeln.

Die Beauty-Wochen vom Reformhaus Engelhardt bringen Sie zum Strahlen. Unter dem Motto „Ganzheitlich schön“ gibt es vom 1. bis 31. Mai alle Produkte für die Augen-, Haut- und Körperpflege sowie für Haare und Nägel zum Aktionspreis. Dabei sind namhafte Marken wie WELEDA, ARYA LAYA, Heliotrop und die zertifizierte Naturkosmetik von Dr. Grandel, aber auch die Eigenmarke Reformhaus+ mit hochwertigen pflanzlichen Inhaltsstoffen. Produkte für Vitalität, Wohlbefinden und Regeneration sowie zur Aktivierung des Stoffwechsels runden das Angebot ab. All denen, die sich nicht sicher sind, welche Pflege für sie am besten geeignet ist, steht das Team des Reformhauses Engelhardt gern beratend zur Seite. Schauen Sie doch am besten einmal selbst vorbei.



Accessoires für die Braut gibt es bei Bijou Brigitte.

Am 10. Mai ist Muttertag!



Süße Versuchungen, betörende Düfte, Schmuck, Geschenkgutscheine und vieles mehr – der Einkaufstreffpunkt Farmsen bietet eine große Auswahl für das passende Präsent zum Muttertag. Hier findet sich beinahe in jedem Geschäft eine große oder kleine Aufmerksamkeit für die beste Mama der Welt.

Die Geschenkideen reichen von originell über klassisch, bis hin zu ausgefallen. Schmuck

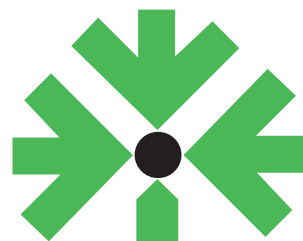
und Blumen gehen immer, Accessoires und etwas Schönes zum Anziehen genauso. Manchmal erfüllt aber auch der süße Schokoladengruß seinen Zweck – denn nicht auf die Größe des Geschenks, sondern auf die Geste kommt es an. Ein passendes Präsent ist auch der Center-Gutschein, schließlich kann die Beschenkte damit selbst auswählen, was sie am liebsten haben möchte. Die Gutscheine im Wert von 5 Euro, 10 Euro oder 25 Euro können in allen teilnehmenden Geschäften eingelöst werden. Sie stecken in einem hübschen Umschlag und sind im Center-Management erhältlich, welches sich in der 6. Etage des Ärztehauses am Berner Heerweg 175 befindet.



# Vielfalt!



*Ein Center für alle(s)!*



**einkaufs | treffpunkt  
farmsen**

[www.ekt-farmsen.de](http://www.ekt-farmsen.de)

*... mehr als Einkaufen!*

**Montag - Samstag bis 19.00 Uhr geöffnet!**



**Über 1.000  
kostenlose  
Parkplätze!**



**18 Ladestationen  
für Elektrofahrzeuge!**



# Jetzt farbenfroh blühende Hortensien pflanzen

Sie passt sowohl in Gärten als auch auf Terrassen, Balkone oder Hinterhöfe: die Hortensie (*Hydrangea*) verzaubert mit attraktiven Blüten und betörendem Duft.

Mit Hortensien, einem der am längsten blühenden Sträucher überhaupt, lässt sich jeder Garten in ein farbenfrohes Paradies verwandeln. Und das Beste daran? Diese üppige Schönheit kehrt Jahr für Jahr zurück! Sobald die Temperaturen steigen, erscheinen die Knospen und entfalten sich nach und nach zu vollen, farbenfrohen Blütenköpfen und -büscheln.

Viele Sorten bieten auch im Herbst mit ihren wechselnden Farbtönen ein atemberaubendes Schauspiel und behalten oft ihre schönen, getrockneten Blüten über den Winter, wodurch sie auch in den kälteren Monaten natürlich dekorative Akzente setzen.

Bauern- und Rispenhortensien



© Hydrangea World

sind robust und winterhart und halten deutschen Wintern problemlos stand. Mit nur wenig Pflege können Sie sich viele Jahre lang an diesen eleganten, zuverlässigen Sträuchern erfreuen.

## Mehr Leben

Mit einer Vielzahl von Hortensienarten lässt sich nicht nur ein schöner und abwechslungsreicher Garten gestalten, sondern auch ein Beitrag zum Naturschutz leisten.

Hortensien bieten Insekten, Vögeln und sogar Igel das ganze Jahr über Nahrung, Schutz und Nistplätze. Das Pflanzen von Hortensiensträuchern ist eine einfache Möglichkeit, um die Artenvielfalt in einem Garten oder in einer Grünanlage zu fördern.

## Tipps zur Pflege

Wussten Sie, dass der Name „Hydrangea“ wörtlich „Wassergefäß“ bedeutet? Und das ist kein Zufall! Der blühende Strauch liebt Wasser und braucht regelmäßig reichlich Flüssigkeit, um seine vollen Blütenköpfe und üppig grünen Blätter zu versorgen. Gleichzeitig helfen Hortensien dabei, überschüssiges Regenwasser im Garten aufzunehmen und zu regulieren – daher sind sie auch nützlich bei starken Regenfällen.

Glücklicherweise sind Hortensien pflegeleicht. Mit diesen Tipps können Sie sich auch in trockeneren

Sommern an einem spektakulären Blütenmeer erfreuen: **1.** An heißen, trockenen Tagen ausreichend gießen (Hortensien bevorzugen Regenwasser, da es kalkfrei ist.) **2.** Fördern Sie tiefes Wurzelwachstum indem Sie zweimal pro Woche gründlich gießen. **3.** Gießen Sie das Wasser direkt an den Fuß der Pflanze, damit die Wurzeln es effizient aufnehmen können. **4.** Umgeben Sie die Hortensie mit Bodendeckern wie Frauenmantel, Immergrün oder winterharten Geranien – oder verwenden Sie Rindenmulch, Kakaoschalen oder Kokosfasern, damit der Boden nicht austrocknet. **5.** Bevor Sie Hortensien eintopfen, sollten Sie eine Schicht Hydropellets (Tonkörner) auf den Boden des Topfes legen. Diese nehmen überschüssiges Wasser auf, speichern es und geben es bei Bedarf wieder ab. Weitere Infos gibt es auf [www.hydrangeaworld.com](http://www.hydrangeaworld.com).



## HANDWERKER EMPFEHLEN SICH



### GLASARBEITEN

**Peper** Glaserei  
 (040) 6418182  
 (040) 6958182  
 Reparatur-Schnelldienst  
 sämtlicher Glasarbeiten  
**Glas - soviel Sie mögen  
 Beratung - soviel Sie brauchen**  
 Haldesdorfer Str. 143 • 22179 Hamburg

### MARKISEN

**Markisen-Markt**  
 JAGOW  
 Meisterbetrieb  
 Alle führenden Marken + eigene Herstellung  
 • Markisen •  
 • Sonnensegel •  
 • Terrassendächer •  
 Haldesdorfer Straße 74 • 22179 HH • ☎ 641 35 46  
[www.markisen-jagow.de](http://www.markisen-jagow.de)

### SANITÄRE ANLAGEN

**Jens Schebitz**  
 SANITÄR • HEIZUNGS-TECHNIK  
 • SANITÄR  
 • HEIZUNG • SOLAR  
 • BAUKLEMPNEREI  
 • BEDACHUNG  
 Hudlemstraße 13a • 22159 Hamburg  
 Telefon (040) 643 60 64  
 Fax (040) 645 25 21  
 E-mail: [info@schebitz-sanitaertechnik.de](mailto:info@schebitz-sanitaertechnik.de)

### TOR & SICHERHEIT

**e.f. Schleusner**  
 Tor- u. Antriebstechnik GmbH  
 Kipp-• Sectional-• Schiebe-• Dreh-• Rolltore  
 Schranken • Briefkasten- u. Schließanlagen  
[www.garagenantriebe.de](http://www.garagenantriebe.de)  
 Dringsheide 1 • 22119 Hamburg  
 Tel. (040) 654 987-0 • Fax (040) 357 047 30

### Mobile

### Problemstoffsammlung

Die nächsten mobilen Problemstoffsammlungen der Stadtreinigung Hamburg finden wie folgt statt: • Mi., 6. Mai, von 11 bis 12.30 Uhr auf der Marktfläche Herthastraße und • Mi., 6. Mai, von 13.30 bis 15 Uhr an der Karlshöhe/Pezoldamm. Hier werden kostenlos Schad- und Giftstoffe sowie kleine Elektrogeräte aus privaten Haushalten entgegen genommen. Außerdem berät qualifiziertes Fachpersonal über die umweltgerechte Entsorgung von Problemstoffen.

Als Problemstoffe gelten alle Abfälle, die besonders gesundheits- und umweltgefährdend sind. Sie gehören nicht in die Restmülltonne und sollten bei der Abgabe in einem geschlossenen Behälter abgefüllt sowie außerdem möglichst genau gekennzeichnet sein. In haushaltsüblichen Mengen werden sie zudem auf allen Recyclinghöfen entgegen genommen.

**Die VHS Ost im Mai**

Im März hat die VHS wieder zahlreiche Kurse im Angebot. Ob Kreativität, Digitales, Sprachen oder Gesundheit – Informationen zum umfangreichen Programm gibt es unter [www.vhs-hamburg.de](http://www.vhs-hamburg.de). Die Online-Kurse finden mit ZOOM ([www.zoom.us](http://www.zoom.us)) statt. Der Link zum Kurs wird vor Beginn per Mail mitgeteilt. Für die Teilnahme werden PC- und Internetgrundkenntnisse vorausgesetzt. Außerdem werden ein Computer mit Internet-Zugang und ZOOM-App sowie mit Kamera, Lautsprecher und Mikrofon und eine Mail-Adresse benötigt.

**Sprachkurse für Anfänger/innen**

**Polnisch für die Reise** – 23. und 24.5., jeweils 10 bis 15.15 Uhr, im VHS-Zentrum Ost, Berner Heerweg 183 (2 Termine, 87 Euro)

**Microsoft Power Point**

Eine gelungenen Präsentation überzeugt durch klares, barrierefreies Design mit logischer Struktur und Lesereihenfolge, guten Kontrasten und korrekten Auszeichnungen (Überschriften, Alternativtexte, Listen). Indem die Teilnehmenden Barrieren erkennen und vermeiden, optimieren Sie die Lesbarkeit, Verständlichkeit und Übersicht für ein breites Publikum. KI-Werkzeuge stehen dabei als Ideenportfolio hilfreich zur Seite. Eine installierte Powerpoint-Version ab 2019 – idealerweise Powerpoint 2024 – ist Voraussetzung für die Teilnahme. **Termin:** 4.5., 9.30 bis 12.30 Uhr, online (1 Termin, 26 Euro)

**Salsa für Anfänger und Fortgeschrittene**

Dieser Abendkurs bietet eine Einführung in die Salsa, die ihre Wurzeln in den traditionellen Tänzen Cubas, wie z. B. Son, Mambo, Cha Cha Cha und Rumba hat. Salsa ist nicht nur ein Musikstil und Rhythmus, sondern vor allem Lebensgefühl. Eine Anmeldung ist nur als Paar möglich. Mitzubringen sind bitte flache, bequeme

Schuhe, gern auch Turnschuhe. **Termin:** 5.5., 20 bis 21.30 Uhr (1 Termin, 100 Euro)

**Theater, Spielen, Improvisieren**

Dieser Kurs ist für alle, die Lust am Theaterspielen haben oder sich ausprobieren und weiterentwickeln möchten. Eine Komposition aus klassischen Schauspielübungen, aus Improvisation und Bewegungstheater vermitteln die Grundlagen für ein gemeinsames Spiel. Die Teilnehmenden beschäftigen sich mit Spielideen, entwickeln Szenen sowie Geschichten und schlüpfen in Rollen. Ganz leicht wird dabei die Präsenz trainiert. Außerdem werden die Teilnehmenden sich mit Atem und Aussprache beschäftigen, gleichzeitig wird die Kreativität und Spielfreude gefördert. **Termin:** 5.5., 18.30 bis 20 Uhr (1 Termin, 104 Euro)

**Urban Sketching**

Nach einer Einführung ins Urban Sketching im Kunstatelier der VHS erkunden die Teilnehmenden zeichnerisch verschiedene Orte in Farmsen. Thema ist die moderne Stadtlandschaft mit allem, was da steht und sich bewegt. An konkreten Beispielen werden die unterschiedlichen Herangehensweisen und zeichnerischen Techniken sowie die Grundlage der Perspektive erörtert. Erste Zeichenkenntnisse sind Voraussetzung. Mitzubringen sind bitte ein Skizzenbuch, Bleistifte, ein Radiergummi, ein Anspitzer, Graphitstift, Haarlack oder Fixierspray, große Klemmen für das Skizzierbuch und wettergerechte Kleidung. **Termin:** 10.5., 10 bis 17.30 Uhr (1 Termin, 69 Euro)

**Thailand – Streetfood**

Die Teilnehmenden kochen klassisches vegetarisches Streetfood, welches einfach in der Zubereitung und vielfältig im Geschmack ist und die Kochkultur Thailands widerspiegelt. Ob Suppe, Salat, Curry oder gebratene Nudeln, es kommen Kurkuma, Zitronengras, Koriander, Lotuswurzeln, Papaya

und verschiedene Sorten von Thai Basilikum zum Einsatz. Freuen Sie sich auf Tom Ka Hed, ein Lotus Wurzel Curry, Schwiegersohneier und natürlich Pad Thai, das Nationalgericht Thailands. Mitzubringen sind bitte eine Schürze und ein Gefäß für evtl. übriggebliebene Köstlichkeiten. **Termin:** 11.5., 18 bis 21.45 Uhr (1 Termin, 64 Euro, inkl. 29 Euro Lebensmittelpauschale)

**Fahrrad reparieren**

Gemeinsam werden die Teilnehmenden eine Inspektion an den Fahrrädern durchführen. Sie lernen, wie man am besten ein Hinterrad abmontiert und einen Platten repariert, schauen sich die Ketten an, reinigen und schmieren diese. Falls nötig, wird eine neue montiert. Außerdem werden Bremsbeläge und/oder Bremszüge gewechselt. Auch die Gangschaltung wird eingestellt und es wird sich um die Lichtanlage gekümmert.



Es gibt Tipps und Tricks für einfache Reparaturen und es wird versucht zu klären, wo die Grenzen für DIY-Reparaturen sind. Am Ende des Kurses sollen alle Teilnehmenden ein funktionstüchtiges, leichtlaufendes und – falls gewünscht – ein verkehrssicheres Fahrrad haben. Bitte ein oder zwei Fotos des Fahrrads mit einer kurzen Beschreibung, was repariert werden soll, spätestens zwei Tage vor Kursbeginn an die Kursleitung

schicken. **Termin:** 16.5., 12 bis 16.30 Uhr (1 Termin, 69 Euro, inkl. 10 Euro Nutzungspauschale)

**Küchenstillleben skizzieren**

Unsere Küche bietet reichlich Material für wunderbare und vielfältige Stillleben. Die Teilnehmenden lernen mit wenigen Strichen das Wesentliche aufs Papier zu bringen. Sie skizzieren spielerisch und locker Stillleben, z.B. mit Stiften, Kohle, Röteln, Kreide, Feder, Pinsel und Wasserfarben. Bereitzuhalten sind bitte viel Skizzenpapier und Zeichenpapier, vorhandenes Zeichen- oder Malmaterial (Stifte, Kohle, Wasserfarben), Obst, Gemüse, 1 bis 2 Küchenutensilien und evtl. ein Kittel. **Termin:** 26.5., 18.15 bis 20.30 Uhr, online (1 Termin, 21 Euro)

**Ordnung & Aufräumen**

In diesem Kurs sortieren die Teilnehmenden gesellschaftliche und individuelle Denkmuster und Emotionen in Bezug auf Ordnung. Weiterhin geht es darum, den eigenen Standpunkt zu unterschiedlichen Fragestellungen zu finden (Ordnungstyp, Aufräum-Methode, etablieren einer dauerhaften Ordnung, Ordnungsziele). Konkrete Tipps zum Ausmisten, Aufräumen und Ordnung halten runden den Kurs ab. **Termin:** 29.5., 17 bis 20 Uhr, online (1 Termin, 21 Euro)

Alle Kurse finden, sofern nicht anders angegeben, im VHS-Zentrum Ost, Berner Heerweg 183, statt. Das Team informiert und berät telefonisch unter der Rufnummer 60909 - 5555 oder per Mail unter [ost@vhs-hamburg.de](mailto:ost@vhs-hamburg.de).

**UNSER NEUES MAGAZIN IST DA!**

**Mit Kurs-Tipps für alle, die Input brauchen.**

VHS-Zentrum Ost  
Berner Heerweg 183  
22159 Hamburg  
[vhs-hamburg.de](http://vhs-hamburg.de)

## Angebote beim tus BERNE

Weil sportliche Betätigung heute wichtiger denn je ist, hält der tus BERNE ein großes Angebot an Bewegung sowie Freizeit-, Leistungs-, Wettkampf- und Gesundheitssport für alle Altersklassen bereit. Diese Angebote gibt es aktuell:

### Intervall-Training

Das Ziel des Trainings ist es, überschüssiges Körperfett zu reduzieren und die Kondition sowie die Beweglichkeit des Körpers zu verbessern. Dabei helfen zehn einzigartige Workout-Serien je 4 Minuten und ausgiebiges Dehnen zum Abschluss. Die einfachen Übungsabläufe sind auch ideal für Neu-Einsteiger. Der Kurs findet ab 5. Mai an sechs Terminen jeweils dienstags von 18 bis 19 Uhr im Volkshaus Berne, Saselheider Weg 6, statt. Die Kosten betragen 32 Euro für Vereinsmitglieder und 54 Euro für Gäste.

### FASZIO®

FASZIO® ist ein ganzheitliches und abwechslungsreiches Trainingskonzept für funktionale Leistungskraft und pure Lebensfreude. Es

werden sieben Strategien und fünf Leitbahnen angesprochen, die Impulse an den gesamten Körper und alle Sinne geben. Dadurch wird die Körperwahrnehmung geschult und Spaß an Bewegung vermittelt. Die Faszie spielt eine wichtige Rolle für die Gesunderhaltung. Verlasse deine Komfortzone und entdecke deine vitale Bewegungsfreiheit in diesem Kurs, der ab 18. Mai jeweils montags von 16.45 bis 17.45 Uhr im Volkshaus Berne, Saselheider Weg 6, stattfindet (6 Termine). Die Kosten betragen 36 Euro für Vereinsmitglieder und 58 Euro für Gäste.

### BOOSTAR®

Dieser ganzheitliche Cardio-Mix kombiniert einfache athletische Bewegungen zu einem abwechslungsreichen Herz-Kreislauf-Booster mit rekordverdächtigem Kalorienumsatz. Verschiedene Ausdauermethoden – von aktivierend über herausfordernd und ruhig bis beruhigend – werden harmonisch miteinander kombiniert. Man beginnt, wird ins „Runner's High“ geführt – und plötzlich ist die Stunde schon vor-

bei. Gut 50 Minuten fühlen sich an wie 30. Durch Nutzung verschiedener Level kommen sowohl Anfänger als auch Fortgeschrittene auf ihre Kosten. Der Kurs findet ab 18. Mai an sechs Terminen jeweils montags von 18 bis 19 Uhr im Volkshaus Berne, Saselheider Weg 6, statt. Die Kosten betragen 32 Euro für Vereinsmitglieder und 54 Euro für Gäste.

### Ashtanga Yoga

Bei dieser anspruchsvollen Yoga-Richtung werden die Asana-Positionen gemäß einer vorgegebenen Reihenfolge eingenommen und sind mit einer Vinyasa-Bewegungsabfolge miteinander verbunden. Die Teilnehmenden lernen Schritt für Schritt die erste Serie kennen und erarbeiten sich die Asanas und Bewegungsabläufe. Mit einer guten und regelmäßigen Übungspraxis stärken sie besonders die Bauchmuskulatur und entwickeln Kondition und

Kraft sowie Flexibilität. Bitte eine eigene Matte, gerne auch eine Decke und gegebenenfalls Wasser zum Trinken mitbringen.

Der Kurs ist für Jugendliche ab etwa 16 Jahre sowie für Erwachsene geeignet und richtet sich an Personen, die bereits Vorkenntnisse in dieser Yoga-Richtung oder Ashtanga Yoga-Kurse beim tus BERNE besucht haben. Er findet ab 20. Mai jeweils mittwochs von 19.30 bis 21 Uhr (6 Termine) in der Gymnastikhalle der Grundschule Bekassinenu, Bekassinenu 32, statt. Die Kosten betragen 54 Euro für Vereinsmitglieder und 76 Euro für Gäste.

Alle Kurse sind online buchbar auf [www.tus-berne.de](http://www.tus-berne.de). Hier findet man auch weitere Angebote, wie beispielsweise den Kurs „Yoga und Entspannung“, bei dem es mehrere Termine für Anfänger und Wiedereinsteiger sowie für Fortgeschrittene gibt.

## Jubiläumsfeier

Unter dem Motto „Ein Jahrhundert Sport. Ein Wochenende für alle.“ feiert der Farmsener Turnverein (FTV) Ende Mai sein 100. Jubiläum. Dabei können sich alle Interessierten auf drei Tage Sport, Gemeinschaft und Highlights freuen. Los geht es am 29. Mai mit einem offiziellen Empfang für Gäste aus Sport, Politik, Vereinen und Institutionen, der in eine Jubiläumsparty übergeht. Am 30. Mai gibt es auf der Anlage am Berner Heerweg 187b ein großes

Sommerfest für die ganze Familie: mit Ständen, Mitmachaktionen sowie zahlreichen sportlichen Aktivitäten. Am 31. Mai stehen dann Jugendturniere und ein Lokalderby auf dem Programm. Außerdem findet als Höhepunkt der Feierlichkeiten eine Begegnung der FTV Allstars mit der HSV Traditionself statt.

Wer nähere Informationen möchte, kann sich auf der Homepage des Vereins unter [www.farmsener-tv.de](http://www.farmsener-tv.de) für den Newsletter anmelden.

## Spende übergeben

Mit einem symbolischen Spendenscheck hat die Regionalleiterin der VHS-Region Ost, Kathrin Deumelandt, dem DRK-Kinder- und Jugendtreff Oldenfelde Mitte April eine finanzielle Unterstützung von 400 Euro übergeben. Mit den Mitteln sollen Gitarren für den Musik- und Tonraum angeschafft werden, damit Kinder und Jugendliche gemeinsam Musik machen können.

„Die Gitarre ist eines der zugänglichsten Instrumente überhaupt – sie ist ideal für alle, die mit dem Musikmachen beginnen möchten“, so Deumelandt. „Wir freuen uns, dass die Spenden aus unserem Büchertauschregal direkt den jungen Menschen vor Ort zugute kommen.“ Der Kinder- und Jugendtreff Oldenfelde bietet seit über 50 Jahren einen geschützten Raum für Kinder und Jugendliche



**Kathrin Deumelandt übergab den Scheck an Per Ole Heidorn, Leiter des Kinder- und Jugendtreffs Oldenfelde.**

im Hamburger Osten. Für sie soll mit den Instrumenten das kreative Angebot ausgeweitet werden. Die Regionalleiterin der Volkshochschule würdigte bei der Übergabe ausdrücklich das Engagements des Kindertreffs: „Was hier für Kinder und Jugendliche geleistet wird, verdient Anerkennung und Unterstützung.“

## Specials beim BSV

Der Bramfelder SV bietet im Mai einige Specials an. So können Interessierte ab 18 Jahren am 6. Mai von 19 bis 20 Uhr einmal die Sportart Hockey ausprobieren. Eine Anmeldung per Mail unter [bsv-hockey@web.de](mailto:bsv-hockey@web.de) ist erforderlich. Bei Zumba® mit Anna kann man das kalorienverbrennende Intervalltraining als eine „Tanz-Fitness-Party“ erleben. Diese findet am 15., 22. und 29. Mai jeweils von 10.45 bis 11.45 Uhr im BSV-

Zentrum, Ellernreihe 88, statt. Am 29. Mai besteht von 8.15 bis 10 Uhr die Möglichkeit, im Rahmen des „Active City Day“ auf den Anlagen des Vereins kostenlos verschiedene Sportarten zu testen. Auf dem Programm stehen u.a. Hatha Yoga und Rückengymnastik sowie Geräte- und Zirkeltraining. Für alle Specials ist eine Anmeldung auf [www.bramfelder-sv.com](http://www.bramfelder-sv.com) erforderlich. Hier findet man auch weitere Angebote.

# Die Mai-Highlights im Brakula

Der Bramfelder Kulturladen (Brakula) ist das erste und größte Stadtteilkulturzentrum im Nordosten Hamburgs. Er trägt Kultur in den Stadtteil, setzt Akzente und lebt von den Impulsen, die von den hier lebenden Menschen kommen. Diese können sich im Mai auf folgende Highlights freuen:

## Zauber-Special

Zum Auftakt des ersten Zauberfestivals „Magic Days“ in Hamburg startet der Brakula fulminant: Sechs Zauberkünstler/innen – sorgfältig kuratiert von den Veranstalterinnen Lucas Kamin-

## Schafschurfest

Einmal im Jahr gehört die große Bühne auf Gut Karlshöhe den Schafen. Dann heißt es: Sommerfrische für die Rauwolligen Pommerschen Landschafe. Bei der Schafschur wird sichtbar, wie eng Natur, Tierwohl und gemeinsames Erleben zusammengehören – ein lebendiges Highlight, das Jahr für Jahr viele Familien anzieht.

Rund um die Weide und den historischen Gutshof an der Karlshöhe 60d lädt am 31. Mai von 11 bis 17 Uhr ein liebevoll gestaltetes Rahmenprogramm zum Mitmachen, Zuschauen und Verweilen ein – mit handwerklichen Angeboten, Aktionen für Groß und Klein sowie regionalen Köstlichkeiten. Höhepunkt des Tages ist die Schafschur auf der Weide: Scherer Andreas zeigt mit ruhiger Hand und viel Erfahrung, wie die Tiere fachgerecht von ihrer Wolle befreit werden. Dabei lernen die

ski und Jan Logemann – präsentieren am 4. Mai nicht nur feinste Kunststücke, große Illusionen und herzliche Lacher, sondern die Zuschauer werden an diesem Abend auch in die Geschichte der hanseatischen Zauberkunst eingeweiht. Diese erwartet ab 19 Uhr ein immersives Erlebnis, bei dem sie an unerwartete Orte geführt werden – magischer kann ein Festivalauftakt kaum sein! (Eintritt: 35 Euro)

## Konzert

Seit Jahren bereichern „Barden & Sirenen“ mit akustischen Konzertabenden das Café Brooks,

Besucher/innen nicht nur die individuellen Charaktere der Schafe kennen, sondern erfahren auch Spannendes über artgerechte Haltung und ihre ökologische Rolle als „Rasenmäher auf vier Beinen“. Die Schafschuren finden in vier Zeitfenstern statt (12 Uhr, 13 Uhr, 14 Uhr und 15 Uhr) und können vorab online auf [www.gut-karlshoe.de](http://www.gut-karlshoe.de) gebucht werden.

Der Eintritt zum Festgelände ist frei. Für die Teilnahme an der Schafschur wird ein Beitrag von 4 Euro pro Person erhoben (Kinder unter 3 Jahren kostenfrei). Dieser unterstützt direkt die Finanzierung der Tierhaltung, denn Pflege und Fütterung der Schafe bedeuten einen hohen Aufwand. Deshalb sind zusätzliche Spenden zur Unterstützung der Tiere willkommen. Bitte reisen Sie möglichst mit öffentlichen Verkehrsmitteln an, es stehen nur wenige Parkplätze zur Verfügung.

ihren kreativen Heimathafen in Hasselbrook. Dort bietet man Singer-Songwriterinnen und -writern regelmäßig eine Bühne, um eigene Lieder zu präsentieren. Doch weil der Platz im Café Brooks begrenzt ist, soll dieses besondere Format auf eine größere Bühne (nämlich ins Brakula!) gebracht werden – so können noch mehr Menschen die Intensität dieser Konzertabende erleben. Am 9. Mai wird ab 20 Uhr ein Schatz an Stücken von Liedermacherinnen und -machern sowie von Kompositeurinnen und Kompositoren vorgestellt. (Eintritt: 8 Euro im VVK + 10 Euro an der AK)

## MitTANZ

Am 17. Mai gibt es ein barrierefreies und inklusives Community Dance Angebot für alle. Der offene Bewegungs- und Tanz-Workshop für Menschen ab 16 Jahren mit und ohne Tanzerfahrung wird 1x im Monat von „sense the steps e.V.“ veranstaltet. (Eintritt frei)

## Stammtisch

Sie haben Fragen, Anregungen, Lob, Kritik oder sind einfach nur neugierig? Am 20. Mai lädt Geschäftsführer Max Engelke in entspannter Atmosphäre zu einem Austausch über Themen rund um das Brakula ein. Kommen Sie ab 19 Uhr einfach vorbei. (Eintritt frei)

## Kindertheater

Tagsüber ist Sascha Piratenkapitän, Fußballweltmeister oder Keks-Tester. Doch abends kann er oft nicht gut einschlafen – wegen all dem Schönen und Doofen, Netten und Hässlichen, das so passiert. Dann wird er zu „Bettmän“, dem schläfrigsten Superheld aller Zeiten. Bettmän weiß genau: Das Einzige, das gegen Nicht-Einschlafen-Können hilft, ist noch schnell eine Heldentat zu begehen. Die Geschichte über die Macht der Fantasie, nach dem Kinderbuch von Hartmut El Kurdi wird vom Tander Theater am



24. Mai um 11 Uhr für alle ab 4,5 Jahren aufgeführt. Einlass ist bereits ab 10.45 Uhr. (Eintritt 3,50 Euro)

## Flohmarkt für Babys und Kinder

Der neue Flohmarkt rund ums Kind: Am 30. Mai verwandelt sich der Brakula zum ersten Mal in ein buntes Stöberparadies für Familien. Hier warten von 11 bis 14 Uhr im Innenbereich und auf dem Außengelände gut erhaltene Kinderkleidung, Spielsachen, Kinderbücher und weitere Secondhand-Teile mit Kind-Bezug darauf, ein neues Zuhause zu finden. (Eintritt frei)

## Kursprogramm

Natürlich gibt es auch im Mai wieder die unterschiedlichsten Kurse – fortlaufend und mit neuem Starttermin. Darunter beispielsweise Acrylmalerei, Weben am Webrahmen, Yoga, Fit im Alter, Pilates, Linedance, Ballett für alle, der Buchclub und die Offene Medienwerkstatt. Aber auch Sprachkurse für Kinder und Erwachsene, Theaterspielen für Kinder, Gedichte für Wichte, ein Workshop Aquarell und ein Workshop „Gewaltfreie Kommunikation für Paare“ sowie viele Angebote mehr stehen auf dem Programm.

Alle Veranstaltungen finden in der Bramfelder Chaussee 265 statt. Tickets gibt es online unter [www.brakula.de](http://www.brakula.de) oder direkt vor Ort. Das Büro ist Mo., Di. und Do. von 16 bis 19 Uhr sowie Mi. von 10 bis 13 Uhr geöffnet.



Das Schafschurfest zieht jedes Jahr viele Familien an.

## BESONDERHEIT ZUM JUBILÄUM

Ab dem 1. Mai präsentieren wir Ihnen die 25 besten Mittagstisch-Menüs der vergangenen Jahre, ergänzt durch eine feine Auswahl ausgewählter Gerichte, köstlicher Menüs mit Fleisch- und Fischspezialitäten sowie abwechslungsreiche kalte und warme Buffets.

### SPARGELGERICHTE



Ab sofort servieren wir Ihnen frischen Spargel (wahlweise 250 Gramm oder 500 Gramm) mit Sauce Hollandaise und Salzkartoffeln sowie mit verschiedenen Beilagen wie Rührei, Schnitzel „Wiener Art“, Katenschinken, Schweinefilet und Rumpsteak.

### MUTTERTAG + VATERTAG

Zum Muttertag am 10. Mai empfangen wir alle Mütter mit einer Blume und empfehlen das unten stehende Menü. Alle Väter, die sich an ihrem Ehrentag für dieses Angebot entscheiden, begrüßen wir am 14. Mai mit einem Luisenhof-Bier.

**Vorspeise:** Panierter Schafskäse mit Röstbrot



**Hauptgericht:** Spezialitäten vom Land und aus dem Meer:

Lammfilet, Rumpsteak, Putensteak, Schweinefilet, 2 Fischfilets und 6 Garnelen, dazu Rosmarinkartoffeln und mediterranes Gemüse



**Dessert:** Eis- und Obstplatte <sup>statt 5,90 €</sup> 38,00 €/Person

### PFINGSTEN

Auch während der Pfingsttage bieten wir Ihnen leckere Gerichte aus unserem Hause an.

Dienstag bis Samstag 12.00 bis 22.00 Uhr (Küche bis 21.00 Uhr) • Sonn- und Feiertage 12.00 bis 21.00 Uhr (Küche bis 20.00 Uhr) • Montag Ruhetag



Am Luisenhof 1 • 22159 Hamburg • Telefon 040 - 643 10 71 • Mobil 0171 - 643 10 71  
www.luisenhof-dubrovnik.de • info@luisenhof-dubrovnik.de



# RESTAURANT Luisenhof & DUBROVNIK

Familie Bisaku

Parkplätze direkt hinter dem Restaurant  
(bitte bis zum Vom-Berge-Weg 38d fahren)



## FAMILIEN- UND FIRMFESTEIERN

Für private Feiern wie Geburtstage, Hochzeiten und Jubiläen sowie Konfirmation und Kommunion, aber auch für Firmenveranstaltungen stehen Ihnen moderne Räumlichkeiten mit Platz für bis zu 240 Personen zur Verfügung. Unsere Empfehlung: kalt/warme Buffets, Menüs und Platten.  
**Planen Sie jetzt Ihren Termin!**



## MITTAGSTISCH

Unsere Mittagstisch\* servieren wie Dienstag bis Samstag von 12.00 bis 16.00 Uhr (Bestellung bis 15.45 Uhr)  
*\*Gilt nicht für Feiertage sowie Familien- und Betriebsfeiern.*

Zu jedem Gericht schenken wir Ihnen eine Suppe und ein Dessert.

### Immer dabei:

- D** Roastbeef mit Bratkartoffeln, Gewürzgurke und Remoulade 15,00 €
- E** Gegrillte Rinderleber mit gebratenen Zwiebeln, Kartoffelpüree und Apfelsmus 15,00 €
- F** Mix-Teller „Adria“ verschiedene Fleischsorten vom Grill mit Bratkartoffeln 15,00 €

### 28. April bis 09. Mai

- A** Hacksteak „Madagasakar“ mit Pfeffersauce und Kroketten 12,90 €
- B** Putensteak mit Kroketten, Broccoli und Sauce Bernaise 14,50 €
- C** Regenbogenforelle mit zerlassener Butter, Leipziger Allerlei und Salzkartoffeln 14,90 €

### 12. Mai bis 23. Mai

- A** Hackbällchen „Toscana“ mit Tomatensauce und Salzkartoffeln 12,90 €
- B** Königsberger Klopse nach „Hausfrauen Art“ mit Kapernsauce, Rote Beete und Salzkartoffeln 14,50 €
- C** Doradenfilet gegrillt mit Blattspinat und Rosmarinkartoffeln 14,90 €

Zusätzlich erhältlich:  
kleiner gemischter Salat 4,00 €